

Vocabolario Italiano – Somalo

Ereyo Talyaani – Soomaali

Edizione tedesco-somalo e scelta dei testi: Mahamud Geryare
 Illustrazioni: Klaus Peter Schäffel e Loyan Geryare
 Testo italiano: Lia Segre
 Rilettura vocabolario italiano-somalo: Cabdikarim Daa'Ud Weyre
 Progetto e redazione: Therese Salzmänn, Interbiblio

© Interbiblio
 Interbiblio è l'associazione-ombrello delle biblioteche interculturali della Svizzera
www.interbiblio.ch

Questo vocabolario è stato realizzato grazie al sostegno di **ERNST GÖHNER STIFTUNG**



10. Mangiare e bere Cunto iyo Cabitaan

Vorrei mangiare qualcosa.	<i>Waxaan rabaa wax aan cuno.</i>
Vorrei qualcosa da bere.	<i>Waxaan rabaa wax aan cabo.</i>
Ho molta fame.	<i>Qaajo ayaa aad iihayso.</i>
Ho molta sete.	<i>Haraad daran ayaa ihaayo.</i>
Non ho appetito.	<i>Abateedka ayaa iga xiran.</i>
Ha già fatto il pranzo?	<i>Ciyooowba maqadeeysay?</i>
Sono invitato a pranzo.	<i>Qado ayaa laygu martiqaaday.</i>
Andrò al ristorante.	<i>Maqaayada ayaan aadi doonaa.</i>
Sedersi a tavola.	<i>Miiska oo la fadhiisto</i>
Senta! Scusi!	<i>Fadlan!</i>
Il cameriere lavora già dalle sei.	<i>Kabalyeeriga ilaa lix saac ayuu shaqaynayaa.</i>
Cosa c'è da mangiare?	<i>maxaa yaala in la cuno?</i>
Cosa mi consiglia?	<i>Maxaa igula talin lahayd?</i>
Cosa c'è di pronto?	<i>Maxaa diyaar ah?</i>
Che minestra desidera?	<i>Maraq/fuud nooc ee ka heshaa?</i>
Beve acqua o latte?	<i>Ma waxaad cabaysaa biyo mise caano?</i>
Mi dia dell'acqua, per favore.	<i>Fadlan biyo isii.</i>
Posso servirle del tè?	<i>Shaah makuu keenaa?</i>
Preferisco un succo d'arancia.	<i>Waxaan doorbidi lahaa oranjo qasan.</i>

Buon appetito.	<i>Cunteyn wanaagsan.</i>
Grazie, altrettanto.	<i>Mahadsanid, adigana sidookale!</i>
Mi passa il sale per favore?	<i>Fadlan iisoo dhiib cusbada!</i>
Prego, si serva!	<i>Adiga lee waaye!</i>
Ancora un po' di latte.	<i>Wax yar oo caano ah.</i>
Vuole una tazza di caffè?	<i>Marabtaa koob kafee ah.</i>
Chi è l'addetto al servizio?	<i>Inta yaa ka adeegaaya?</i>
Mi porta il menù, per favore?	<i>likeen jadwalka cuntada laga fiirsado!</i>
Cosa posso portare?	<i>Maxaa kuu keenaa?</i>
Vuole finire di bere?	<i>Bakeerigaada dhameeyso.</i>
Cosa cerca?	<i>Maxaa raadineysaa?</i>
Mi manca il coltello.	<i>Middi maheysto.</i>
Mi manca la forchetta.	<i>Fergeeto maheysto.</i>
Mi manca il tovagliolo	<i>Istiraasho maheysto.</i>
Qui manca un piatto.	<i>Halkaan Saxan ayaa kadhiman.</i>
Alla vostra salute.	<i>Caafiamad ku cun.</i>
Ho mangiato bene.	<i>Sifiican ayaan ucunteeyay.</i>
Cameriere, vorrei pagare.	<i>Waxaan rabaa inaan xisaabta dhiibo fadlan.</i>
Quant'è?	<i>Meeqa waaye?</i>
Cinquantacinque Franchi.	<i>Konton iyo shan Faran.</i>
Non può essere giusto.	<i>Sax ma ahan.</i>
Ho bevuto solo un bicchiere di latte.	<i>Halbakeeri caano ah kaliya ayaan cabay.</i>
Il conto mi sembra esagerato.	<i>waxbadan ayaa xisaabtay.</i>
Il pasto costa 25 Franchi.	<i>Cuntada waxay joogtaa 25 Faran.</i>



Questo è per Lei.	<i>Tan waa adiga.</i>
La cena è alle sei.	<i>Waxaan cashaynaa lixda.</i>
Il pranzo è alle dodici.	<i>Waxaan qadaynaa duhurkii.</i>
La colazione si fa appena alzati.	<i>Waxaan quraacanaa markaan soo toosno.</i>
Gli uomini hanno un odore forte.	<i>Nimanka xoog ayay wax u dareemaan.</i>
Questa banana non sa di niente.	<i>Mooskaan dhadhan dhan maleh.</i>
Il peperone è piccante.	<i>Barbaroonigan waa kulul yahay.</i>
È buono.	<i>Waa fiicanyahay.</i>
Le cosce di pollo sono buone.	<i>Lugaha doorada waa fiican yihiin.</i>
Il pompelmo è amaro.	<i>Bambeelmada waa xaraartahay.</i>
Il succo d'arancia è aspro.	<i>Cabitaanka oranjada qasan waa dhadhaan.</i>
Il miele è dolce.	<i>Malabka waa macyahay.</i>
È soddisfatto?	<i>Ma qanacsan tahay?</i>
Quando si mangia bisogna masticare.	<i>Marka cuntada lacunaayo waa in laruugaa.</i>
Al ristorante cucina il cuoco.	<i>Kookaha wuxuu cuntada kakariyaa maqaayada.</i>
Prima cucinare e poi assaggiare.	<i>Marka hore kari, kadib dhadhami.</i>
La cucina deve essere pulita.	<i>Jikada waa inay nadiif ahaataa.</i>
Mi basta una porzione.	<i>Hal qayb waa igu filan yahay.</i>

Il cameriere serve da mangiare.	<i>Kabalyeeriga ayaa cuntada qaybinaya.</i>
Non mi piacciono i piatti freddi.	<i>Ma jecli inaan cuno raashin qabow.</i>
Il cameriere apparecchia la tavola.	<i>Kabalyeeriga miiska ayuu dhigayaa.</i>
Le piace?	<i>Maka heshay kan?</i>
Il portauovo è piccolo.	<i>Bakeeriga ukunta lasaarto waa yaryahay.</i>
Sull'insalata si mette l'aceto.	<i>Qal ayaa lagu daraa ansalaatada.</i>
Le bottiglie sono di diversi colori.	<i>Dhalooyinka medabo kala duwan ayeey leeyihiin.</i>
Apra la porta per favore.	<i>fadlan iridda fur.</i>
La forchetta serve per mangiare l'insalata.	<i>Fargeetada ayaa lagu cunaa ansalaatada.</i>
Il bicchiere serve per bere.	<i>Bakeeri ayaa biyaha lagu cabaa.</i>
Un bicchier d'acqua per favore.	<i>Fadlan hal bakeeri biyo ah.</i>
La caffettiera è calda.	<i>Jelmadda/kirliga waa kulul yahay.</i>
La teiera è piccola.	<i>Kirliga/ibriiqa waa yar yahay.</i>
Il thermos è esploso.	<i>Tarmuuska waa qarxay.</i>
Il caffè è amaro.	<i>Kafeyga waa Xaraar.</i>
Il cucchiaino da tè è piccolo.	<i>Qaadada shaaha waa yar tahay.</i>
Il cucchiaino è grande.	<i>Qaadada maraqa waa wayn tahay.</i>



Il coltello serve per tagliare.	<i>Middida waxaa loo isticmaalaa in wax lagu jaro.</i>
La chiave serve per aprire la porta.	<i>Furaha waxaa loo adeegsadaa in iridda lagu furo.</i>
L'insalata è verde.	<i>Asalaatada waa cagaaran tahay.</i>
Il tovagliolo è bianco.	<i>Istiraashada waa cadaan.</i>
Il colino è pieno di buchi.	<i>Baastamiirka wuxuu leeyahay dulduleelo.</i>
Il piatto era pulito.	<i>Saxanka wuxuu ahaa nadiif.</i>
Il tappo chiude la bottiglia.	<i>Dhalada waxaa lagu xiray fur.</i>
Il tè si beve dalla tazza.	<i>Shaaha waxaa lagu cabaa koob.</i>
Il tavolo si apparecchia con la tovaglia.	<i>Miiska waxaa lagu daboolaa maro .</i>
Lo zucchero si tiene nella zuccheriera.	<i>Gasaca sokorta waxaa ku jira sokor.</i>
Al cameriere si dà la mancia.	<i>Baqshiish ayaa lasiiyaa kabalyeeriga.</i>

**11. Bibite
Cabitaan**



Ai mussulmani è vietato vendere alcolici.	<i>Muslimiinta waa ka madnuuc inay khamro gadaan.</i>
Prima di mangiare prendiamo un aperitivo.	<i>Cuntada kahor waxaan qaadaneynaa waxyaabo yar yar.</i>
Ai tedeschi piace bere la birra.	<i>Jarmalka waxay jecelyihiin inay biir cabaan.</i>
Il succo di frutta è sano.	<i>In la cabo furutada miiran, waa caafimaad.</i>
Dove si trova la birra analcolica?	<i>Intee laga helaa biir aan aalkolo kujirin?</i>
Prendi il caffè tutti i giorni?	<i>Maalin walba kafee miyaa cabtaa?</i>
Andiamo a comprare il latte?	<i>Caano masoo gadanaa?</i>
Il sidro è aspro.	<i>Tufaaxa miiran waa dhananyahay.</i>
Il tè è dolce.	<i>Shaaha sokor ayaa ka badatay.</i>
L'acqua minerale costa poco.	<i>Biyaha caadiga waa raqiis.</i>